

บทที่ 4

การประสมสระ กับตัวสะกด และการอ่าน

เมื่อสระประสมกับพยัญชนะที่มีตัวสะกดอยู่ข้างหลัง จะแม่เรียกตัวสะกดนี้ว่า “ตัวประกอบ” ซึ่งมีหลักในการอ่านดังนี้

1. การออกเสียงตัวประกอบ แตกต่างตามเสียงอโฆษะ และ โฆษะ
2. เพื่อให้ได้เสียงที่ใกล้เคียงกับภาษาจะแม่่มากที่สุด จึงต้องมีสัญลักษณ์บางตัวที่จำเป็นต้องเขียนเพิ่มเติม ซึ่งออกเสียงตามระบบภาษาจะแม่ ดังนี้

1. ตัวสะกด ฅ(ชอ)

มีเสียงเฉพาะตัว ไม่ได้จัดให้อยู่ในมาตราแม่ กค ดังในภาษาไทย ซึ่งคำที่ลงท้ายด้วยตัว ฅ(ชอ) และสระ ะ (อฮ) ให้ออกเสียง ฮ หรือ h (เสียงพ่นลมออกจากปาก) ลงท้ายด้วย จึงแทนเสียงด้วยตัว ฮ ในภาษาไทย ตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
๕๕	จอ ฮา ชอ	จฮ	กะ, จ๊ะ
๕๖	คอ โอะ ชอ	โก้	ผิด
๕๗	โม เอีย ชอ	เมียฮ	ทอง
๕๘	ชอ แอฮ	แฮฮ	ม้า
๕๙	โถ เอียฮ	เถียฮ	สละ(เสียดสะ)
๖๐	โจ ฮิส	จิส	จี่
๖๑	โก ฮัวฮ	กัวฮ	เกาะ

2. ตัวสะกด จ(โญ)

มีเสียงเฉพาะตัว (มีเสียงออกทางจมูก) ไม่ได้จัดให้อยู่ในมาตราแม่ กน ดังในภาษาไทย จึงแทนเสียงด้วยตัว ญ ในภาษาไทย ตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
๖๒	ชอ ฮา โญ	ชาญ	จี่เหนียว

ចេញ	จ อ โย	เจญ	ออก
ຈາញ	โต เอีย โย	เตียญ	คิง
ឃើញ	โค เออ โย	เกียญ	เหิน
ជំនាញ	โจ อุม-โน เอีย โย	จุม เนียญ	ชานาญ

3. ตัวสะกด ល(โล) และ ឡ(ลอ)

มีเสียงเฉพาะตัว ไม่ได้จัดให้อยู่ในมาตราแม่ กน ดังในภาษาไทย ลักษณะของการสะกดเหมือนกับตัว L ในภาษาอังกฤษ จึงแทนเสียงด้วยตัว ล ในภาษาไทย ตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
កាល	กอ อา โล	กาล	กาล
ចូល	จอ โอ โล	โจล	เข้า
ពាល	โป เอีย โล	เปียล	พาล
មើល	โม เออ โล	เมิล	มอง, ดู
នាឡិកា	โน เอีย -ลอ เอะ- กอ อา	เนีย เตะ กา	นาฬิกา

4. ตัวสะกด រ (โร)

ในภาษาเขมร ไม่มีการออกเสียง เมื่อนำไปเป็นตัวสะกด และไม่ได้จัดให้อยู่ในมาตราแม่ กน ดังในภาษาไทย คำที่ลงท้ายด้วย រ ให้งดออกเสียงตัวสะกด ตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
ការ	กอ อา โร	กา	การ, งาน
ការងារ	กอ อา โร- โง เอีย โร	กา เงีย	การทำงาน
ពីរ	โป ฮี โร	ปี	สอง
សរ	ซอ ออ โร	ซอ	สร
សរសៃរ	ซอ ออ โร – ซอ เอ โร	ซอ เซ	เขียน

5. ตัวสะกด ច (จอ) ជ (จอ) และ ជ (โจ)

มีเสียงเฉพาะตัว ไม่ได้จัดให้อยู่ในมาตราแม่ กค ดังในภาษาไทย มีลักษณะการออกเสียงเหมือนกับตัวสะกด j และ ch ในภาษาอังกฤษ จึงแทนเสียงด้วยตัว จ ในภาษาไทย ตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
กาธ	กอ อว จอ	กาจ	กาจ, คุร้าย
หาธ	ออ อว จอ	ฮาจ	ฮาจจะ, สามารถ
ภาณ	โร เอีย โจ	เรียจ	ราช
บุณ	โม อุ โจ	มูจ	คำ, มุด

นอกจากตัวสะกดดังกล่าวข้างต้นแล้ว พยัญชนะตัวสะกดอื่น ๆ มีการออกเสียงคล้ายกับมาตราตัวสะกดในภาษาไทย สามารถนำไปเปรียบเทียบกับคำอ่านในภาษาไทยได้ ตัวอย่างเช่น

1. ตัวสะกด กิ (ก) อ (ข) คิ (ค) และ บั (ฦ)

มีลักษณะการสะกด และออกเสียงเหมือนในมาตราแม่ กก จึงแทนเสียงด้วยตัว ก ในภาษาไทย ตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
บูกิ	จอ โอะ กอ	จก	จุก
เดอ	โล เอ คอ	เลก	เลข
นาติ	โน เอีย โก	เนียก	นาค
เซบ	โม เอ โค	เมก	ห้องฟ้า, เมฆ

2. ตัวสะกด ฦ (ฎ) ๒ (ฐ) ฦ (ฑ) ฦ (ฒ) ติ (ต,ด) ๒ (ถ) ๒ (ท) และ ฦ (ช)

มีลักษณะการสะกด และออกเสียงเหมือนในมาตราแม่ กด จึงแทนเสียงด้วยตัว ด ในภาษาไทย ตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
หิณ	ออ เอะ ดอ	เอ็ด	อิฐ
ชาฦ	โม เอีย โค	เมียด	ขนาด
หาฦ	ออ อว -ซอ อว โท	ฮา ชาด	เดือนแปด
คิตติ	โก อี ดอ	กีด	คิด
นา๒	โน เอีย ทอ	เนียด	นาค
๒า๒	บอ อว โค	บาด	ครีบ
ติ๒	โป อี -โร โอ โท	ปี โรด	พิโรธ

3. ตัวสะกด บ (บ,ป) ฝ (พ) และ ภ (ภ)

มีลักษณะการสะกด และออกเสียงเหมือนในมาตราแม่ กบ จึงแทนเสียงด้วยตัว บ ในภาษาไทย ตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
บาย	จอ อา บอ	บาย	นกกระจาบ
ภค	โพ โอ โป	โพข หรือ พุข	ภพ
เภภ	โล โอ โภ	โลข	โลก

4. ตัวสะกด ส (น) และ ณ (ณ)

มีลักษณะการสะกด และออกเสียงเหมือนในมาตราแม่ กน จึงแทนเสียงด้วยตัว น ในภาษาไทย ตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
คฺณ	โก อุนอ	กุน	คุณ (บุญคุณ), คุณ
บุรณ	บอ โอ-โร เอีย นอ	โบ เรียน	โบราณ
เก็ส	กอ เออ โน	เกน	เกิน, มากขึ้น
ณาส	บอ อา โน	บาน	ได้
ณาส	โม เอีย โน	เมียน	มี
ณาส	ออ อา โน	อาน	อ่าน

5. ตัวสะกด ฆ (ง)

มีลักษณะการสะกด และออกเสียงเหมือนในมาตราแม่ กง จึงแทนเสียงด้วยตัว ง ในภาษาไทย ดังตัวอย่าง

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
บฺฆ	บอ ออ โง	บอง	พี่
ตฺฆ	โป เอีย โง	เปียง	ตุ่มน้ำ, โอง
นฺฆ	โน อี โง	นึ่ง	และ
นฺฆ	โน อี โง	นึ่ง	จะ

6. ตัวสะกด ย์ (ม)

มีลักษณะการสะกด และออกเสียงเหมือนในมาตราแม่ กม จึงแทนเสียงด้วยตัว ม ในภาษาไทย ดังตัวอย่าง

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
เผ็ช	คอ เออ โม	เคม	เค็ม, ต้น
เผ็ชเฒี่	คอ เออ โม-โซ เออ	เคม เซอ	ต้นไม้
ไซช	ทอ แอ โม	แทม	แถม, เพิ่ม

7. ตัวสะกด ้วย (ย)

มีลักษณะการสะกด และออกเสียงเหมือนในมาตราแม่ เกอย จึงแทนเสียงด้วยตัว ย ในภาษาไทย ดังตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
บาย	บอ อา โย	บาย	ข้าว
บาย	โย เอีย โย	เยีย	ย่า, ยาย
มูย	โม อัว โย	มว	หนึ่ง
เบ็ย	ฮอ เออ โย	เฮย	แล้ว
เจ็ย	ลอ เออ โย	เลย	เลย

8. ตัวสะกด ัว (ว)

มีลักษณะการสะกด และออกเสียงเหมือนในมาตราแม่ เกอว จึงแทนเสียงด้วยตัว ว ในภาษาไทย ดังตัวอย่างเช่น

คำศัพท์	ถอดเสียง	คำอ่าน	คำแปล
หาว	ออ อา โว	อว	เสือ
ฮาวฮัว	ฮอ อา โว-มอ อา โว	ฮาว มว	เงาะ
ไก่อ	กอ แอ โว	แกว	แก้ว
ลาว	โล เอีย โว	เลียว	คนลาว